

Relations industrielles Industrial Relations



La Politique du Patronat français 1936-1955, Henry W. Ehrmann. Traduit de l'anglais par André Michel. Librairie Armand Colin, 103, Boulevard St-Michel, Paris, 5, 1959, 416 pp. \$3.65

Gérard Dion

Volume 14, Number 4, October 1959

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1022149ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1022149ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Département des relations industrielles de l'Université Laval

ISSN

0034-379X (print)

1703-8138 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Dion, G. (1959). Review of [*La Politique du Patronat français 1936-1955*, Henry W. Ehrmann. Traduit de l'anglais par André Michel. Librairie Armand Colin, 103, Boulevard St-Michel, Paris, 5, 1959, 416 pp. \$3.65]. *Relations industrielles / Industrial Relations*, 14(4), 627–627. <https://doi.org/10.7202/1022149ar>

Tous droits réservés © Département des relations industrielles de l'Université Laval, 1959

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

Érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

particulier concerne l'utilisation de l'ouvrage comme moyen d'enseignement.

On ne peut que recommander la lecture de cet ouvrage qui présente des méthodes éprouvées et efficaces, qui ne confond pas science technique, et qui ne peut qu'enrichir notre vocabulaire français dans ce champ d'activité.

J.P.D.

La Politique du Patronat français 1936-1955, Henry W. Ehrmann. Traduit de l'anglais par André Michel. Librairie Armand Colin, 103, Boulevard St-Michel, Paris, 5, 1959, 416 pp. \$3.65

Cet ouvrage est la traduction française de *Organized Business in France* que nous avons déjà présenté aux lecteurs de *Relations industrielles* (vol. 14, no 2, avril 1959, pp. 302-303). On pourra s'y reporter pour voir ce que nous pensons.

Dans un avant-propos spécial pour l'édition française, l'auteur nous avertit que la traduction présente très peu de différences avec l'édition américaine.

Il a abrégé certaines notes, écourté la discussion de ses sources et condensé certains « portraits » de personnalités. Ce sont là des changements mineurs.

Nous sommes cependant étonnés des précautions oratoires que prennent l'éditeur et l'auteur pour présenter cet ouvrage au public français. On craint, semble-t-il, que celui-ci n'accepte pas tous les jugements de l'auteur. Comme si cela n'était pas normal dans les études en pareilles matières! Comme si les Français vivaient dans un monde fermé sans avoir connaissance de ce qui se passe ailleurs et que le fait de traduire dans leur langue l'expression d'opinions déjà publiées en changeait la nature! Pour nous du Canada, ces précautions sont inutiles.

Nous avons déjà recommandé cet ouvrage et sommes très heureux que la traduction française le rende accessible à un plus grand nombre de lecteurs dans notre pays. On remarquera aussi qu'il se vend près de la moitié du prix de l'original américain. Et on peut se le procurer aux Presses universitaires Laval, 28 rue Ste-Famille, Québec.

GÉRARD DION

PUBLICATIONS RECENTES RECENT PUBLICATIONS

Généralités

The Economy of New Jersey: Problems and Prospects. Eleventh Annual Labor-Management Conference, University Commons, New Brunswick, New Jersey, April 21, 1959. Institute of Management and Labor Relations, Rutgers — The State University, 75 pp.

« La paix sociale dans l'entreprise », par L. A. Bekaert, *Bulletin Social des Industriels*, 71 Ave de Cortenberg, Bruxelles 4, Belgique, no 259, juillet-août 1959, pp. 272-280.

The I.L.O. in a Changing World. Report of the Director-General to the 42nd Session of the International Labour

Conference, 1958, Twelfth Report of the International Labour Organisation to the United Nations. Report I, International Labour Office, Geneva, 1958, 127 pp.

« Les relations professionnels au Japon », par Isao Kikuchi, *Revue Internationale du Travail*, Bureau International du Travail, Genève, vol. LXXX, no 2, août 1959, pp. 164-188.

« Relations humaines, technique ou charité », par R. Pasquasy, *Bulletin Social des Industriels*, 71 Ave de Cortenberg, Bruxelles 4, Belgique, no 259, juillet-août 1959, pp. 288-291.